



## ENFOQUE EN CIENCIAS: Formando estudiantes con conocimientos científicos

¿Luces láser y espejos de bolsillo? ¿Prismas y botellas rociadoras? ¿Equipos de estudiantes comprometidos en probar sus hipótesis? Las lecciones de ciencia en el Este de Aurora se han tornado más interactivas. Con la ayuda de maestros entusiastas como Cathy Evans de la Escuela Intermedia Cowherd, los estudiantes ahora participan en más experiencias de aprendizaje con más prácticas, más laboratorios. Este año, los niños están "haciendo" más ciencia que nunca antes.

En una mañana reciente, la clase del 6to. Grado de Evans se sumó en una discusión sobre las propiedades de las ondas de luz. Minutos después su salón de clases se transformó en grupos de estudiantes, y cada uno estaba ocupado en los laboratorios de aprendizaje de alta energía. En mesas de cuatro, los estudiantes encendían sus luces láser, colocaban espejos, introducían prismas y líquidos por las vigas de luz. Los estudiantes probaban resultados, y demostrando reflexión y retracción. En un momento, más de una docena de estudiantes se dirigieron a una sola estación de laboratorio, gritando de emoción mientras Evans rociaba agua sobre una serie de rayos láser entrecruzados. Ante sus ojos, y con la ayuda de sus manos y mentes, los estudiantes demostraron cómo la reflexión ocurre cuando un rayo de luz cambia de un medio a otro.

Durante este laboratorio, los estudiantes descubrieron que la luz que estaba viajando por el aire y luego pasando por el agua es un ejemplo de rayos de luz que cambia de un medio a otro.

Mientras que a los niños les encanta cuando el aprendizaje es divertido, hay más de lo que pueden darse cuenta. Los estudiantes también están recibiendo la preparación esencial

para las carreras en el mundo laboral moderno.

Sabemos que las demandas de mano de obra han cambiado a favor de empleos calificados que requieren más educación que los trabajos no calificados siendo estos reemplazados. Y muchas de las ocupaciones con un crecimiento más rápido son aquellas donde la ciencia (y las matemáticas) juegan un papel crítico. Por lo tanto, tenemos la necesidad de cumplir con la tarea de preparar a todos los estudiantes para que sean científicamente calificados.

Asegúrese de ver "EA VOICES" en la página 3, en donde nuestro Facilitador de Ciencias y Ciencias Sociales de nuestro distrito, Christopher Heath, comparte cómo el Distrito Escolar del Este de Aurora 131 ha mejorado la experiencia de los estudiantes en el aprendizaje de la ciencia. Heath explica cómo las experiencias prácticas permiten que los estudiantes investiguen preguntas científicas del mundo real. Y cómo estas divertidas experiencias ayudan a los niños a entender las respuestas.

Nos sentimos emocionados. No sólo sobre cómo los estudiantes están aprendiendo ciencias de una nueva manera, sino cómo alineando nuestro plan de estudios y experiencias de aprendizaje mejorará el apoyo a la educación crítica que los estudiantes necesitan para el futuro éxito. ✖



**Heather Kincaid**  
Superintendente Asistente de  
Enseñanza y Aprendizaje

Distrito Escolar del Este  
de Aurora 131  
Revista informativa

 EASD131  
 @EASD131  
 EASD131  
 EASD131



## Mensaje de la Presidenta

**EA** junta de educación



**Annette Johnson**  
Presidenta de la Junta  
de Educación

Todos nosotros hemos escuchado la frase "un nuevo día en EA" pero nunca hemos tenido días tan brillantes como los tenemos ahora. Gran parte del crédito se lo debemos a Dr. Hoyda y a Dr. McDonald, nuestros dos nuevos superintendentes interinos. Ellos nos han brindado más de veinte años de experiencia como superintendentes para formar un grupo de talentosos administradores que están dirigiendo al Este de Aurora hacia el futuro.

Con toda esta experiencia viene la pasión por convertir al Este de Aurora en una brillante estrella. El mayor logro hasta la fecha ha sido el implementar AUTOBUSES. El tema de los autobuses no se había discutido por muchas de las anteriores administraciones porque, según se informó a la previa Junta de Educación, el uso de autobuses era demasiado caro y la comunidad no podía afrontar un incremento de impuestos. Hoy, el dilema de los autobuses fue resuelto por un liderazgo con la experiencia de nuestros Superintendentes y la Junta de Educación, los que nunca dejaron de preguntar "¿Por qué?"

Ahora nosotros estamos en la etapa de planeamiento para hacer que la implementación de autobuses sea una realidad. Mientras que solo esta es una GRAN noticia, una noticia igualmente grande que los autobuses es que NO HAY AUMENTO DE IMPUESTOS, y no hay ninguna necesidad de un referéndum. Cuando se dé inicio al año escolar 2017/18, los autobuses estarán sirviendo a cada niño que viva a más de 1.5 millas de distancia de su escuela. Como parte del plan de autobuses, el Distrito está en el proceso de completar un estudio concerniente a las rutas con más tráfico. Este "estudio de rutas con más tráfico" está siendo tratado en fases. Por supuesto, la gran pregunta en la mente de todos debe de ser "¿Cómo es que vamos a pagar por los autobuses con tan solo un pequeño incremento en el presupuesto?". La respuesta es que el Estado de Illinois reembolsará el 80% del costo. Se prevé que debido a los autobuses, la asistencia estudiantil aumentará, lo que resultará en ingresos adicionales del Estado. Este ingreso adicional se aplicará a los gastos de transporte relacionados. Un ahorro más de costos será que nuestros actuales gastos de transporte serán eliminados cuando el nuevo plan de transporte entre en vigencia. ¡Esperamos con gusto que el próximo año escolar se inicie con los autobuses en servicio!

Entre otras noticias, el Distrito está buscando opciones para expandir su día completo de preescolar. Nosotros planeamos crear un nuevo programa en nuestro Centro Kindergarten que se enfocará en la Academia STEM/STEAM para los estudiantes de Kindergarten y 1er. Grado. Este sería el primero de su clase en el área de Aurora, mostrando una vez más las grandes oportunidades educacionales que nuestro distrito tiene para ofrecer.

Hablando de otras oportunidades educacionales, el distrito establecerá un programa piloto de lenguaje dual para 50 estudiantes. El Centro de Indian Trail verá un plan mejorado que agrupa a los Pequeños Aprendices y amplía aquellos programas.

La ampliación de la Escuela Secundaria del Este de Aurora continúa y nosotros esperamos ver la apertura de salones de clase adicionales y la finalización de los cambios realizados en el primer piso y esto aliviará la congestión en los pasillos y la cafetería. En el año escolar 2017-2018, también se abrirá

una nueva ala de música. Esta planeado abrir el estadio para este otoño, con una superficie de juego con césped y una pista de ocho carriles. Está previsto que el estadio mantenga la tradición de rendir homenaje a Roy E Davis, pero ahora también rendirá homenaje a veteranos.

En cuanto a las remodelaciones, siempre deseamos explicar cómo serán pagados estos costos. ¡El Distrito, nuestros maestros! Crearon una petición, presionaron y recibieron \$50 millones en bonos sin intereses de un programa del Estado de Illinois. Este dinero permitirá que el Distrito no sólo pague por los gastos de la remodelación de la Escuela Secundaria, sino también realizar las reparaciones en la infraestructura de todas nuestras escuelas intermedias y primarias. Este es otro paso adelante que daremos sin incrementar los impuestos a nuestros contribuyentes. ¡Así se hace maestros!

En el tema de los impuestos a las propiedades, la Junta de Educación fue otra vez capaz de pasar otra tasa fija la cual continúa con nuestro programa de alivio de impuestos a las propiedades. Esto fue posible debido a la colaboración de los maestros, Superintendentes y la Junta de educación con su trabajo para lo que es mejor para toda la comunidad.

Por lo tanto, como todos pueden ver, EA ha dejado el pasado atrás con un sólido liderazgo, sólido plan de estudios, interesantes oportunidades de trabajo, y prácticas financieras bien pensadas e ¡incluso hemos resuelto el tema de transporte de autobuses! Verdaderamente nuestros mejores días están por venir y un nuevo destello de esperanza está brillando en un nuevo día en EA. ✖

*Enlightener* es la revista informativa para la comunidad publicada por el Distrito Escolar del Este de Aurora 131.

417 Fifth Street,  
Aurora, IL 60505  
(630) 299-5550

[www.d131.org](http://www.d131.org)  
[espanol.d131.org](http://espanol.d131.org)  
[info@d131.org](mailto:info@d131.org)

[facebook.com/EASD131](https://www.facebook.com/EASD131)

Twitter: @EASD131

[vimeo.com/easd131](https://www.youtube.com/channel/UC131)

### SUPERINTENDENTES INTERINOS

Dr. Marion Hoyda  
Dr. Mark McDonald

### MIEMBROS DE LA JUNTA DE EDUCACIÓN

Sra. Annette Johnson,  
Presidenta  
Sr. Alex Arroyo,  
Vicepresidente  
Sra. Kimberley Hatchett,  
Secretaria  
Sr. Ken Darby  
Sr. John Laesch  
Sr. Richard Leonard  
Sra. Kirsten Strand  
Srta. Emina Dzaferi\*  
Srta. Laura Guido\*  
\*estudiante

### EDITORES DEL ENLIGHTENER

Tom Jackson, Oficial de  
Relaciones Públicas  
Silvana Lecaros, Relaciones  
Públicas,  
Secretaria/traductora

### **Enlightener es la revista informativa de la comunidad del Distrito 131.**

Con esta edición, el *Enlightener* se convierte en una publicación por internet. Al hacerlo de esta forma, nosotros ahorramos decenas de miles de dólares cada año en costos de impresión y costos de servicio postal, mientras continúa proporcionando información sobre nuestro distrito a la comunidad. Los lectores pueden ahora ver la publicación en nuestra página en internet, y recibir un correo electrónico cada que se publique el *Enlightener*. Habrá un número limitado de copias disponibles en las escuelas del distrito y en la comunidad.

Los padres y/o tutores de los estudiantes del Distrito 131 no necesitan firmar para recibir un *Enlightener*. Usted está automáticamente suscrito si ha proporcionado su correo electrónico a su escuela. Si usted es un padre o un tutor y no ha proporcionado una dirección de correo electrónico, por favor hágalo mediante el portal de Infinite Campus, o llame a su escuela directamente para que lo ayuden.

Suscripción para los miembros de la comunidad

Los miembros de la comunidad y los exalumnos que no tienen hijos inscritos en el Distrito 131 pueden suscribirse para recibir un *Enlightener*, llenando un formulario que puede encontrar en la página de internet de nuestro distrito, en [www.d131.org](http://www.d131.org). Los miembros de la comunidad recibirán un correo electrónico cada vez que el *Enlightener* sea publicado, así como otras importantes noticias e información acerca del Distrito 131. Suscríbase en [www.d131.org/email.del.Distrito.131](http://www.d131.org/email.del.Distrito.131).

# Ciencias para la nueva generación

EA voces

Nuevos y emocionantes cambios se van dar próximamente en la manera que se enseña ciencias en los distritos escolares en Illinois. El año escolar 2016-17 es el primer año en el que los salones de clases en todo el estado, han empezado a enseñar un plan de estudios en ciencias según los Nuevos estándares de aprendizaje de Illinois, también conocido como Estándares científicos de la próxima generación, o simplemente referido como NGSS.

La NGSS fue diseñada con el objetivo de crear una población más preparada científicamente y que se encuentre lista para el mundo laboral moderno. Los estándares fueron escritos con la intención de fomentar el aprendizaje basado en la investigación, la experimentación práctica, la solución de problemas en el mundo real y, por primera vez, el diseño de ingeniería como una aplicación de la ciencia.

¿Qué es lo que esto significa para los estudiantes del Distrito Escolar del Este de Aurora 131?

Significa que en vez de leer sobre ciencias para aprender el contenido, los estudiantes formularán preguntas sobre fenómenos científicos del mundo real, desarrollando una hipótesis basada en la observación, diseñando experimentos para probar la hipótesis, y luego comunicando sus conclusiones como los científicos lo hacen cada día. En otras palabras: aprendiendo ciencias al hacer ciencias.

Este año las escuelas del Distrito escolar 131 están usando un nuevo recurso en ciencias llamado STEMscopes el cual cumple con los Estándares científicos de la próxima generación para ayudar a nuestro Plan de Estudios de ciencias para las escuelas primarias e intermedias. Como el programa, STEMscopes se enfoca en prácticas de ciencias, lo que es requerido por los estándares, mediante las investigaciones de los estudiantes con preguntas científicas del mundo real e involucrándose en experimentos y actividades para ayudarlos a encontrar las respuestas a aquellas preguntas.

Debido a las prácticas e investigación de la naturaleza del programa, STEMscopes apoya a los Estándares científicos

de la próxima generación, permitiendo que los estudiantes aprendan ciencias desarrollando su propio entendimiento de conceptos científicos, reteniendo así más conocimientos y desarrollando una comprensión más profunda del mundo que los rodea.

STEMscopes en sí se basa gran parte en internet. Los estudiantes y maestros con capaces de ingresar en la página de internet por una amplia variedad de lecciones, actividades, videos y evaluaciones alienadas con NGSS. Además del programa en internet, STEMscopes viene con un paquete de materiales necesarios para los experimentos que los estudiantes estarán realizando durante el año para desarrollar su entendimiento de los conceptos científicos.

STEMscopes también cuenta con un número de recursos de lectura y matemáticas los cuales cumplen con los Estándares de Núcleo Común en matemáticas y artes del lenguaje. Estos recursos no solo apoyan lo que los

estudiantes están aprendiendo en ciencias, sino también refuerzan el contenido y los conocimientos que ellos están aprendiendo en arte de lenguaje y matemáticas.

Nuestros maestros están emocionados por las cosas buenas que nuestros estudiantes están haciendo en sus

clases de ciencias. Como un famoso astrofísico, el Dr. Neil deGrasse Tyson dijo una vez, "Los niños nacen con la curiosidad sobre el mundo natural. Ellos siempre están dando la vuelta a las rocas, saltando con los dos pies sobre lodo apilado y jugando con el mantel y la porcelana china."

Es importante aprovechar esa curiosidad natural y desarrollarla para ayudar a nuestros estudiantes a comprender mejor el mundo que los rodea. A medida que continuamos implementando los Estándares científicos de la próxima generación aquí en el Este de Aurora, estamos alineando deliberadamente a nuestros estudiantes para despertar su curiosidad por el mundo que les rodea, para hacer preguntas y explorar. Como nos dice el Dr. Tyson, "La alfabetización científica es la arteria a través de la cual fluyen las soluciones para los problemas del mañana". ❌



Christopher Heath es facilitador de ciencias y ciencias sociales en el Distrito Escolar del Este de Aurora 131.



## ¿Desea ver STEMScopes en acción?

Ingrese al salón de clases en la Escuela Primaria Allen, y vea como Jill Jaskolski, maestra del 3er grado de las escuelas del Distrito Escolar del Este de Aurora 131 guía a los estudiantes mediante la lección sobre rasgos heredados y ambientales, a través de un proyecto práctico de ciencias.

VISITE: [www.vimeo.com/easd131/science](http://www.vimeo.com/easd131/science)

## Estudiantes reconocidos como Eruditos Escolares del Estado de Illinois 2017-18

La Escuela Secundaria del Este de Aurora se complace en reconocer a 21 estudiantes de la clase que se gradúa el 2017, los que fueron reconocidos como Eruditos Escolares del Estado de Illinois 2017-18 por su destacado desempeño académico.

La Comisión de Asistencia para los Estudiantes de Illinois (Student Assistance Commission (ISAC)), la agencia del estado se ha comprometido en ayudar para que los colegios sean accesibles y económicamente asequibles para las familias de Illinois, le otorga este prestigioso reconocimiento anual a los estudiantes que ocupan los primero puestos en la escuela secundaria de Illinois.

Este año aproximadamente 19,300 excepcionales estudiantes homenajeados se unieron a los otros

estudiantes más destacados del estado reconocidos por sus logros académicos desde que el reconocimiento fuera introducido por primera vez en el año 1958.

Eruditos escolares del Estado de Illinois representan aproximadamente el 10% superior de los estudiantes de 765 escuelas secundarias de todo el estado. Los Eruditos Escolares del Estado poseen un alto potencial académico y son elegidos en base a una combinación de resultados excepcionales en los exámenes ACT o SAT y el puesto que ocuparon en su clase durante seis semestres.

Mientras que el homenaje a los Eruditos Escolares no incluye un premio monetario, los estudiantes reciben cartas de felicitación de ISAC, así también como, Certificados de reconocimiento personalizados. ❌

**¡Felicitaciones**  
*¡Estudiantes y Familias!*  
**A LOS ERUDITOS ESCOLARES  
 DEL ESTADO DE ILLINOIS 2017-18!**

 CARLOS SANTAMARIA BACA	 KAYLA BEKIELEWSKI	 JULIE BREWER	 JERRI DELGADO	 CRISTINA GARCIA ELIAS	 KRYSTAL ESCATEL
 ADRIAN GONZALEZ	 CARLOS GONZALEZ	 JORGE HERNANDEZ	 CYNTHIA LOZANO	 STEPHANIE LOZANO	 CRYSTAL MALDONADO
 ARELI MORALES	 GIOVANY MORALES	 ALEXA ORTEGA	 VICTOR RODRIGUEZ	 AMY RUIZ	 DANIEL SAUCEDO
 BRIAN STRAND	 YESENIA TORRES	 OSCAR ZEPEDA			

## Motivos de Orgullo EA

Dos de miembros del personal de EA recibieron el premio de IPA Premio a la Excelencia de la Asociación de Directores de Illinois. La **Sra. Crystal England** **A**, Directora de la Escuela Intermedia Cowherd, fue elegida como La Directora de la Escuela Intermedia del Año. El **Sr. James Los** **B**, Decano de la Escuela Secundaria del Este de Aurora, fue elegido ganador como el Decano del Año IPA de la Región de Kishwaukee.

La **Escuela Primaria Krug** celebró "Read Across America Day" fue una celebración de toda la semana, incluyendo un libro nuevo gratis para la biblioteca del salón de clases de cada maestro, e invitando a las familias y a la comunidad a leerle a los estudiantes.

Los estudiantes de la **Escuela Primaria Allen**, el personal y las familias participaron en una Caminata contra la intimidación (Anti-Bully). Los estudiantes se vistieron con disfraces de Halloween y caminaron por el área para celebrar su compromiso para convertirse en una escuela en contra de la intimidación.

Los estudiantes del **Centro de Kindergarten Benavides** participaron en el concierto de invierno. Lo niños deleitaron a la concurrencia con muchas de las favoritas canciones de navidad, mostrando el único coro de kindergarten en la zona.

La **Escuela Primaria Gates** llevo a cabo "Read Me A Story" ("Léeme una historia"), recibiendo invitados que llegaban a nuestra escuela para leer en los salones de clases como parte del evento. Los maestros y el personal de Gates usaron el día no solo para motivar a sus estudiantes a leer, sino también para inculcarles la pasión por la lectura.

Los estudiantes de los grados del 1er al 3er de la **Escuela Primaria Brady** celebraron el Mes de la Historia Afroamericana aprendiendo sobre Martin Luther King Jr. y los espíritus Afroamericanos. Los estudiantes de Kindergarten aprendieron canciones sobre cómo ser unidos con una diversidad de personas. El 5to grado de Brady exhibió en el pasillo una pizarra con anuncios importantes sobre los aportes de los Afroamericanos.

La **Escuela Primaria Johnson** celebró las Semana Seuss con eventos especiales, incluyendo concursos de

preguntas de investigación, actividades STEM, búsquedas de tesoros Seuss usando códigos QR, lectores invitados, y otras actividades inspiradas en los temas de Dr. Seuss.

La **Escuela Primaria Rollins** llevó a cabo la Noche de Superheroes para madres e hijos. El evento vespertino ofreció bingo, juegos de almohadillas, voleibol, caricaturas y comida. Las madres recibieron una foto enmarcada de ellas mismas con su hijo superhéroe.

La **Escuela Primaria O'Donnell** **C** participó en el programa "One Book/One School" (Un Libro/Una Escuela), donde todos los estudiantes y el personal leen el mismo libro. El libro seleccionado fue "Race the Wild" una serie de la autora Kristin Earhart. Como parte del programa, Earhart visitó a los estudiantes de O'Donnell, compartiendo sus historias e ideas de cómo escribir.

Los estudiantes del 7mo grado de la **Escuela Intermedia Waldo** participaron en la Feria de Profesiones, invitando a los miembros de la comunidad de muchas líneas de trabajo a la escuela para que hablen sobre sus profesiones. Los estudiantes tuvieron la oportunidad de formular preguntas e interactuar con los presentadores invitados.

Los estudiantes de las **Escuela Intermedia Simmons** **D** llevaron a cabo un desayuno especial para los veteranos. Los veteranos recibieron un homenaje por su servicio, y los estudiantes fueron reconocidos por su compromiso con el aprendizaje. Los veteranos locales, visitaron a los estudiantes y disfrutaron juntos de un delicioso desayuno.

El personal y las familias de la **Escuela Primaria Hermes** participaron en el evento, "Hike for Hessed" ("Caminata por Hessed") en el que los estudiantes recaudaron fondos y caminaron para apoyar a Hessed House.

El personal de la **Escuela Secundaria del Este de Aurora** en unión con Northern Illinois Food Bank y Caterpillar, ayudó a combatir el hambre en nuestra comunidad. Nuestro generoso personal sirvió a 295 familias y un total de 1,460 personas.

Los estudiantes y el personal de la **Escuela Primaria Oak Park** crearon



un video en la semana Red Ribbon/ contra la intimidación. La comunidad de la escuela fue reconocida por su arduo trabajo y sus esfuerzos contra la intimidación.

La **Escuela Primaria Beaupre** recibió a la autora Amy Logan que presentó su libro, "A Boy with a Cape" (Un niño con capa) a los estudiantes. Logan le enseñó a los estudiantes como las palabras tiene mucho poder cuando nosotros le hablamos a los demás, y lo que decimos y como lo decimos y eso se puede convertir realmente en nuestra "Capa de superhéroe" para apoyarnos unos a los otros.

Los estudiantes de la **Escuela Primaria Bardwell**, en la clase del 3er. Grado de la Sra. Herbert realizaron su Dulce o truco (Trick or Treating) para UNICEF, entregando 850 cajas a los salones de clases en Bardwell, recaudando \$1,845 para el trabajo que realiza UNICEF.

Los estudiantes de la Banda de la **Academia Magnet Fred Rodgers** demostraron su talento al deleitar a los invitados en el Desayuno Anual de los Impulsadores de la Banda de la Escuela Secundaria del Este de Aurora. ❌



### SÍGANOS POR FACEBOOK

para saber más de los logros de los estudiantes y el personal del Distrito Escolar del Este de Aurora 131.

## Los Programas de Preescolar del Distrito Escolar del Este de Aurora 131 recibió el Premio Círculo de Oro de Calidad

Los locales de preescolar del Distrito Escolar del Este de Aurora 131 han sido premiados con Círculo de Oro de Calidad mediante ExceleRate en Illinois.

Los estudiantes de Preescolar de todo el Distrito asistieron a clases en uno de los cuatro locales por mediodía: Centro de Educación Temprana, Centro de Servicios Estudiantiles, Escuela Primaria Gates, y Escuela Primaria Oak Park. Los dos otros locales, Escuela Primaria O'Donnell y el Centro de Kindergarten Benavides, ofrecen el día completo de Preescolar.

El Círculo de Oro de Calidad reconoce programas que cumplen o que van más allá de los objetivos de más altos niveles de calidad. Los programas del Círculo de Oro han alcanzado los más altos estándares de calidad en tres áreas:

- entorno de aprendizaje y enseñanza de calidad
- estándares administrativos; y
- entrenamiento y educación

Los programas están activamente comprometidos en una continua mejora de calidad.

"Esto es un logro significativo para nuestros programas preescolares, así como para nuestro Distrito", dijo Katie



Kogut, directora preescolar en el Centro de Educación Temprana. "El hecho de que todos nuestros seis locales recibieron el Círculo de Oro de la Calidad significa que en todos los ámbitos hemos creado un ambiente donde los niños tienen la mejor oportunidad de aprender y crecer".

ExceleRate Illinois es un reconocimiento de calidad a nivel estatal y un sistema de mejoramiento diseñado para mejorar continuamente la calidad y una prioridad de cada día entre los proveedores de aprendizaje temprano. El programa establece estándares para ayudar a los infantes, niños pequeños y en edad preescolar a desarrollar intelectualmente, físicamente, socialmente y emocionalmente.

El Círculo de Oro de la Calidad reconoce programas que han demostrado calidad en todos los quince estándares, como lo valida un evaluador aprobado por el estado. Los programas del Círculo de Oro cumplen o exceden los estándares de calidad específicos establecidos en el ambiente de aprendizaje, calidad de instrucción y todos los estándares administrativos del programa; el tamaño del

grupo y las proporciones entre el personal y los niños; calificaciones del personal; y desarrollo profesional. ✖

### EA perfiles

#### La Directora de la Escuela Primaria Dieterich Julia Doverspike, próxima a jubilarse, reflexiona sobre la carrera de liderazgo



**Donde yo he trabajado:** Maestra de primer grado en Rose E. Krug, tres años. Especialista en Matemáticas en la Escuela Intermedia (grados 6-8) dos años, especialista de matemáticas en el distrito (K-8) cinco años, subdirectora en Dieterich, ocho años.

**Mi primer año enseñando fue** primer grado en Rose Krug. Yo aprendí con los mejores; Kathy Navota y el personal de Krug; sobre cómo enseñar con

el corazón, trabajando con un grupo de profesionales, y teniendo altas expectativas por cada estudiante. Mi función como directora había sido moldeada según el estilo de liderazgo la Sra. Navota; contratando buenas personas, ofreciéndoles las herramientas necesarias, y dejándolos trabajar en libertad.

**La mejor parte de ser una directora es** ¡ver a tus estudiantes emocionados por aprender! He disfrutado viendo a los estudiantes crecer año tras año, recordando sus lágrimas en kindergarten; así como veía a mis

estudiantes de las patrullas de quinto grado y mis Emisores de la Paz.

**Que es lo que voy a extrañar más es** las sonrisas de mis estudiantes, sus abrazos espontáneos, mi personal maravilloso y atento, el interactuar con las familias.

**El próximo director aquí en Dieterich encontrará** dedicados miembros del personal, niños inteligentes, amables y generosos estudiantes, y padres preocupados.

**Realmente en educación todo es sobre** asegurar que nuestros estudiantes estén preparados intelectualmente, socialmente, emocionalmente, y cívicamente para ser adultos responsables y productivos. Nosotros debemos de darles las herramientas para que ellos aprendan para toda su vida.

**La gente piensa que los directores** ¡somos los que resolvemos los problemas; y si somos nosotros! Desafortunadamente nosotros no podemos resolver CADA problema.

**No puedo decirte cuánto espero** pasar más tiempo con mis nietos ayudándolos a crecer, jugar golf y dormir.

# Fundación Educacional del Este de Aurora

**MINI-BECAS:** Este pasado otoño la Fundación Educacional del Este de Aurora (AEEF) otorgo más de \$29,000 en becas para el personal del Distrito 131 que solicitaron fondos mediante el Programa de Educacional de Becas de AEEF. El Programa de Becas AEEF financia ideas innovadoras para que sean puestas a prueba y la educación de los jóvenes se enriquezca. Las actividades anteriores han tenido mucho éxito, haciendo que la experiencia educacional de nuestros estudiantes sea aún más gratificante. En los dos últimos años, más de \$65,000 fueron usados para financiar mini-becas, con más de \$209,000 otorgado para los merecedores maestros desde que se creó la Fundación. Anualmente la Fundación revisa y selecciona los proyectos de amplio alcance y que tengan el potencial de causar impacto sustancial para las becas. Esos proyectos son normalmente implementados durante el actual año escolar.

**BECAS:** AEEF le otorgará cinco (5) becas de \$1,000 para la merecedora Clase de Estudiantes Seniors EA del 2017

**EVENTO DE GOLF:** Este año el evento de golf anual a beneficio de AEEF será llevado a cabo en el Parque Phillips el 20 de julio del 2017. Se invita a toda la comunidad a jugar golf o ser un auspiciador del evento.

**CONTRIBUYENDO CON AEEF:** Hay muchas maneras de contribuir con la Fundación, lo que incluye efectivo, cheque, regalos conmemorativos, nombrando la Fundación en su testamento o como beneficiario de su póliza de seguro de vida, donaciones de bienes raíces u otras propiedades de bienes



inmuebles, dando un regalo en tributo a una persona especial.

Los cheques deberán ser a la orden de Aurora East Educational Foundation. Todas las donaciones se pueden deducir de los impuestos y serán muy bien recibidas, agradecidas, reconocidas y se pondrán al servicio de promover la excelencia educativa para nuestros estudiantes y personal en el Distrito Escolar del Este de Aurora 131.

La AEEF es una corporación sin fines lucrativos y exenta de impuestos, dirigida por un grupo de ciudadanos particulares, muchos de los cuales se graduaron de la Escuela Secundaria del Este de Aurora. La Fundación ha financiado muchos de los programas que han impactado la vida de miles de estudiantes en todo el Distrito Escolar del Este de Aurora 131. ❌

## Tomcats del Distrito Escolar del Este de Aurora 131



De nuestros actuales empleado en el distrito, 12.5% son graduados de la Escuela Secundaria del Este de Aurora.

(ENERO 2017)

Para obtener más información o hacer una donación, comuníquese con:  
Aurora East Educational Foundation, 417 Fifth Street, Aurora, IL 60505 [lmorales@d131.org](mailto:lmorales@d131.org) (630) 299-5554



## EMMANUEL S. LLAMAS

### EA retrospectión

**Me gradué de la Escuela Secundaria del Este de Aurora** con la clase del 2005  
**Esto fue** 12 años atrás

**Cuando pienso en la Escuela Secundaria** Me siento mayormente orgulloso de la cultura en EA. Nosotros tuvimos una gran diversidad racial y

cultural que nos permitió explorar ideas y costumbre más allá de nuestras propias ideas y costumbres. Pero nosotros también estuvimos unidos por nuestra educación en una familia de clase trabajadora. Todos estábamos en la Escuela Secundaria con el propósito de mejorar nuestras vidas ayudar a nuestra familias. Esta motivación es la cultura de EA.

**Si yo asistiera otra vez a EA** lo único que yo haría diferente sería diversificar mi horario de clases. Habían muchas clases que yo deseaba tomar pero decidí que no porque estas estaban fuera del horario de mi programa tradicional de clases de honores. No fue sino hasta mi último año de senior que yo tome el control total de mi horario de clases. Entre la Banda de Jazz, Banda Sinfónica, y Teoría de la Música, yo pasaba la mitad de mi día en el salón de banda y ¡Disfrute cada minute de ese tiempo!

**En la Escuela Secundaria estaba ocupado** tratando de equilibrar la escuela, trabajo, actividades extracurriculares, obligaciones familiares, y vida social.

**Estos días yo estoy ocupado** con exactamente las misma cosas. La única diferencia ahora es que la escuela y el trabajo se han unido en uno solo. Como abogado en Dreyer, Foote, Streit, Furgason & Slocum, yo practico litigación civil y comercial, bienes raíces, derecho familiar y daños y lesiones personales.

**La vida desde la escuela secundaria me ha enseñado** que cada nuevo desafío es una oportunidad para desarrollar y mejorar uno mismo.

**La clase que me ha preparado más para el futuro fue** la banda sinfónica con el Sr. Kaisershot. Yo aprendí rápidamente a presentarme en la clase preparado cada día. Esto es especialmente verdad cuando yo voy a la corte.

**Mi consejo a los Tomcats de hoy es** que lo más triste en la vida es el talento desperdiciado, y las decisiones que tú tomes cambiaran tu vida para siempre. Siempre esfuérzate y prospera.

# Distrito Escolar del Este de Aurora 2016-17 CALENDARIO ESCOLAR

agosto					septiembre					octubre					noviembre				
M	T	W	TH	F	M	T	W	TH	F	M	T	W	TH	F	M	T	W	TH	F
1	2	3	4	5				1	2	3	4	5	6	7		1	2	3	4
8	9	10	11	12	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	7	8	9	10	11
15	16	17	18	19	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	14	15	16	17	18
22	23	24	25	26	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	21	22	23	24	25
29	30	31			26	27	28	29	30	31					28	29	30		

  

diciembre					enero					febrero					marzo				
M	T	W	TH	F	M	T	W	TH	F	M	T	W	TH	F	M	T	W	TH	F
			1	2	2	3	4	5	6			1	2	3			1	2	3
5	6	7	8	9	9	10	11	12	13	6	7	8	9	10	6	7	8	9	10
12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	13	14	15	16	17	13	14	15	16	17
19	20	21	22	23	23	24	25	26	27	20	21	22	23	24	20	21	22	23	24
26	27	28	29	30	30	31				27	28				27	28	29	30	31

  

abril					mayo					junio				
M	T	W	TH	F	M	T	W	TH	F	M	T	W	TH	F
3	4	5	6	7	1	2	3	4	5				1	2
10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	5*	6*	7*	8*	9*
17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	12	13	14	15	16
24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	19	20	21	22	23
					29	30	31			26	27	28	29	30

- No hay clases para los estudiantes
- Mediodía de clases para estudiantes  
AM Kindergarten: 8:20 a.m. - 11:25 a.m.  
Primaria: 8:20 a.m. - 11:30 a.m.  
Escuelas Intermedias: 8:00 a.m. - 11:35 a.m.  
Escuela Secundaria: 7:55 a.m. - 11:35 a.m.
- Día de inicio tardío (Escuelas Primarias y Escuela Secundaria solamente)
- \* Días de emergencia (si es necesario)

## agosto

22-24 **No hay clases para estudiantes** (Entrenamiento para maestros)  
25 **Inicio de clases**

## septiembre

5 **No hay clases** (Día del trabajo)  
22 **Mediodía de clases para estudiantes** – Mejoramiento Escolar

## octubre

10 **No hay clases** (Conmemoración a Cristóbal Colon)  
20 **Mediodía de clases para estudiantes** – Mejoramiento Escolar  
26 Inicio del segundo trimestre

## noviembre

7 **No hay clases** - Conferencias (12 p.m. a 8 p.m.)  
8 **No hay clases** - Conferencias (10 a.m. a 6 p.m.)  
11 **No hay clases** (Día de los Veteranos)  
17 **Mediodía de clases para estudiantes** – Mejoramiento Escolar  
23-25 **No hay clases** (Días de Acción de Gracias)

## diciembre

8 **Mediodía de clases para estudiantes** – Mejoramiento Escolar  
22-30 **No hay clases** (Vacaciones de invierno)

## enero

2-4 **No hay clases** (Vacaciones de invierno)  
16 **No hay clases** (Día de Martin Luther King Jr.)  
17 Inicio del tercer trimestre  
26 **Mediodía de clases para estudiantes** – Mejoramiento Escolar

## febrero

16 **Mediodía de clases para estudiantes** – Mejoramiento Escolar  
20 **No hay clases** (Día del Presidente)

## marzo

2 **Mediodía de clases para estudiantes** (Conferencias 5-8 p.m.)  
3 **No hay clases** (Entrenamiento para maestros)  
16 **Mediodía de clases para estudiantes** – Mejoramiento Escolar  
23 Inicio del cuarto trimestre  
27-31 **No hay clases** (Vacaciones de primavera)

## abril

14 **No hay clases escolares**  
20 **Mediodía de clases para estudiantes** – Mejoramiento Escolar

## mayo

18 **Mediodía de clases para estudiantes** – Mejoramiento Escolar  
29 **No hay clases** (Día de Conmemoración)

## junio

2 **Ultimo día de clases** / Fin del cuarto trimestre \*  
5 **No hay clases para estudiantes** (Entrenamiento para maestros)  
5-9 Días de emergencia para estudiantes

\* El ultimo día para los estudiantes es el 2 de junio, 2017, si no se usan días de emergencia. (Ultimo día para el personal es el 5 de junio, 2017)  
Si se usan todos los 5 días de emergencia, el ultimo día de escuela para los estudiantes será el 9 de junio del 2017. (Personal : 2 de Junio 2017)